

Ṭhumaka Calata Rāmacandra

Un *bhajan* de Túlsidas

Estribillo

El pequeño Ramachandra camina tambaleándose adorablemente,
sus ajorcas de tobillo tintineando a cada paso.

Estrofa 1

Soltando risas y risitas con gran deleite intenta correr,
entonces tropieza y cae.
Las reinas de Dasharatha se precipitan hacia el pequeño, lo levantan
y lo mecen amorosamente en sus regazos.

Estrofa 2

Le sacuden el polvo con la punta de sus saris.
De todo corazón, con su mente entera y todo su ser
le muestran afecto.
Susurrándole palabras tiernas,
abrazan y acarician a su niño querido.

Estrofa 3

Sus labios son rojos como el coral, su habla rebosa dulzura.
De su delicada nariz pende encantadoramente una argolla diminuta.

Estrofa 4

Las reinas sienten una dicha inexpresable
contemplando el rostro del niño Rama, exquisito como un loto.
Túlsidas dice: la belleza del semblante del Señor es incomparable.
El Señor Rama, joya suprema de la dinastía Raghú,
solo puede ser comparado con el Señor Rama mismo.



© 2019 SYDA Foundation®. Derechos reservados.